

F I C H A S D E
R E F U E R Z O

D E

G R A M Á T I C A
Á R A B E

Este trabajo se ha realizado en el marco del contrato FPU016/00395. Se encuentra disponible en el DIGIBUG, el repositorio institucional de la Universidad de Granada, así como en Academia.Edu, entre otros.

Se permite su uso y distribución bajo licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada, 4.0 Internacional.



Tatiana Hernández-Justo

Departamento de Estudios
Semíticos, Universidad de
Granada



thjusto@ugr.es

ISBN

978-84-09-08079-3



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

ÍNDICE

1	<u>الأبجدية العربية</u>
2	<u>Transcripción</u>
3	<u>الإعراب</u>
4	<u>الممنوع من الصرف</u>
5	<u>الاسم المنقوص</u>
6	<u>الاسماء الخمسة</u>
7	<u>الإضافة</u>
8	<u>الإضافة غير الحقيقية</u>
9	<u>أوزان الفعل</u>
10	<u>La negación verbal</u>
11	<u>الفعل المبني للمجهول</u>
12	<u>كان وأخواتها</u>
13	<u>إنَّ وأخواتها</u>
14	<u>Las cláusulas de حال</u>
15	<u>"أفْعَل" التفضيل</u>
16	<u>التَّمْيِيز</u>

الأبجدية العربية

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
Rā' Dāl Dāl Jā' Ḥā' Ŷīm Ṭā' Tā' Bā' 'Alif

ز س ش ص ض ط ظ ع غ
Gayn 'Ayn Zā' Ṭā' Dād Ṣād Šīn Sīn Zāyn

ف ق ك ل م ن ه و ي
Yā' Wāw Hā' Nūn Mīm Lām Kāf Qāf Fā'

الله

الألف الخنجرية:

هَذَا

Larga que, en la escritura, se ha perdido

أ

الألف الوصلة:

Protética

آ

الألف المدّة:

Hamza + larga

أ

التشديد او الشدّة:

ة

التاء المربوطة:

ى

الألف المقصورة:

Obsérvese la alif janyariyya sobre la cola



Transcripción

*Alfabeto árabe**Transliteración**Nombre de los fonemas*

ء	ʾ	hamza
ب	b	bāʾ
ت	t	tāʾ
ث	ṯ	ṯāʾ
ي	y	yīm
هـ	ḥ	ḥāʾ
ج	j	jāʾ
د	d	dāl
ذ	ḏ	ḏāl
ر	r	rāʾ
ز	z	zāy
س	s	sīn
ش	š	šīn
ص	s	ṣād
ض	ḏ	ḏād
ط	t	ṭāʾ
ظ	ẓ	ẓāʾ
ع	ʿ	ʿayn
غ	g	ḡayn
ف	f	fāʾ
ق	q	qāf
ك	k	kāf
ل	l	lām
م	m	mīm
ن	n	nūn
هـ	h	ḥāʾ
و	w	wāw
ي	y	yāʾ

Vocales cortas

— a

— i

— u

Vocales largas

ا ā

ي ī

و ū

Alif maqṣūra se representa à.

Hamza inicial no se transcribe.

Tā' marbūṭa es *a*, en estado absoluto, y *at*, en estado constructo.

El artículo se transcribe *al-* o *l-*, incluso ante solares.

Sólo se unen con un guion aquellos elementos que gráficamente aparecen unidos en la escritura árabe pero morfológicamente pueden aislarse.

Ā ā

Ī ī

Ū ū

Ṫ ṭ

Ṭ ṭ

Ŷ ŷ

Š š

Ş ş

Ḑ ḑ

Ḑ ḑ

Ẑ ẑ

Ḥ ḥ

‘

الإعراب

الْمَرْفُوعُ

Suena “-u” en palabras determinadas y “-un” en palabras indeterminadas.

Se utiliza para:

1. Sujetos de oraciones verbales.
2. Sujetos y predicado de la oración nominal [excepto cuando esta incluye **إِنَّ** o **كَانَ وَأَخْوَاتِهَا** (vid. ficha correspondiente)].
3. Cuando citamos una palabra suelta.

الْمَرْفُوعُ

EJEMPLO:

الْبِنْتُ ذَكِيَّةٌ.

En la oración nominal del ejemplo, la palabra **الْبِنْتُ** va determinada y es el sujeto de la oración. **ذَكِيَّةٌ** es el predicado de la oración y va indeterminado.

Si dijéramos **“الْبِنْتُ الذَكِيَّةُ”** no sería una oración, sino un sintagma nominal; es decir, el adjetivo acompañaría al sustantivo, modificándolo.

الْمَرْفُوعُ

EJEMPLOS:

ذهب الولدُ إلى المدرسةِ.

En la oración verbal del ejemplo, la palabra الولدُ va determinada y es el sujeto de la oración.

درستُ الطالبةُ كلَّ درسٍ.

En la oración verbal del ejemplo, la palabra الطالبةُ va determinada y es el sujeto de la oración.

الْمَنْصُوبُ

Suena “-a” en palabras determinadas y “-an” en palabras indeterminadas. En este último caso, detrás de la última letra de la palabra (la que lleva el caso) se coloca una alif protética.

EJEMPLO:

أَحَبُّ شُرْبٍ الشَّايِ.

En la oración verbal del ejemplo, la palabra شُرْبٍ va determinada por anexión y es el complemento directo de la oración.

الْمَنْصُوبُ

Se utiliza para:

1. Sujetos de la oración nominal con **إِنَّ وَأَخْوَاتِهَا** (vid. ficha correspondiente), predicados de la oración nominal con **كَانَ وَأَخْوَاتِهَا** (vid. ficha correspondiente) y sujetos y predicados de las oraciones con verbos hermanos de **ظَنَّ**.
2. Complementos directos.
3. Cláusulas de **تَمْيِيزٌ** y **حَالٌ**.
4. Una gran cantidad de adverbios.

الْمَنْصُوب

EJEMPLOS:

رَأَيْتُ **مَلْعَبًا ضَخْمًا قَرِيبًا** مِنَ الْمَخْطَّةِ.

Las palabras **مَلْعَبًا ضَخْمًا** son el CD de la oración y

قَرِيبًا es un adverbio.

دَخَلَ الْمَدْرَسَةَ **حَامِلًا كِتَابًا ثَقِيلًا**.

En esta oración, **حَامِلًا** es **حال**, por eso va en

acusativo. **كِتَابًا ثَقِيلًا** es el complemento directo

de la cláusula de **حال**, por lo que también va en

acusativo.

المَجْرُور

Suena “-i” en palabras determinadas e “-in” en palabras indeterminadas.

Se utiliza:

1. Detrás de una preposición (OJO: hay algunas excepciones).
2. Para todos los términos no iniciales de una إضافة.

المَجْرُور

EJEMPLOS:

كنتُ في **الجامعةِ** كل اليوم!

En la oración del ejemplo, la palabra **الجامعةِ** sigue a una preposición, por lo que va en genitivo.

وجدت مريم قلمها في **حقيبةِ** **بلستيكيةِ**.

Aquí vemos un ejemplo de genitivo indeterminado.

كمبيوتر **صاحبِ** **الشاركةِ** لا يعمل.

Tanto **صاحبِ** como **الشاركةِ** son términos no iniciales de la **إضافة**, por lo que rigen genitivo.

الممنوع من الصرف

الممنوع من الصرف

Como sabemos, el árabe tiene tres casos básicos (+ un yusivo) para las palabras que forman parte de la categoría gramatical اسم. Las palabras que cuentan con todos los casos se llaman *tríptotas*.

No obstante, también hay palabras que sólo cuentan con un par de casos, no tres. Se llaman *díptotas* (الممنوع من الصرف).

الممنوع من الصرف

Forman parte de esta categoría, entre otras, las palabras de las siguientes formas:

1. Plurales fractos de los siguientes أوزان:

I. مَفَاعِلِ (ej. مَسَاجِدِ)

II. مَفَاعِلِ (ej. مَفَاتِيحِ)

III. فَعَائِلِ (ej. رَسَائِلِ)

IV. فَوَاعِلِ (ej. خَوَاتِمِ)

V. فُعَلَاءِ (ej. وُزَرَاءِ)

VI. أَفْعَلَاءِ (ej. أَصْدِقَاءِ)

VII. فَعْلَى (ej. مَرَضَى)

VIII. فَعَالَى (ej. يَتَامَى)

الممنوع من الصرف

2. Los siguientes plurales fractos:

II. **أَوَّلُ**, plural de **أَوَّلُ**

III. **أَخْرُ**, plural de **أَخْرُ**

IV. **أَشْيَاءُ**, plural de **شَيْءٌ**

3. El elativo masculino singular (forma **أَفْعَلٌ**), así

como el femenino de esta forma (**فَعْلَاءٌ**).

4. De la misma forma anterior, las palabras que se

refieren a defectos (morales o físicos, por

ejemplo, **أَحْدَبٌ**, “jorobado”) y a colores, tanto en

masculino (**أَخْضَرٌ**) como en femenino (**زَرْقَاءٌ**).

الممنوع من الصرف

5. Los femeninos que terminan en الألف المقصورة, como عَطَشِي.
6. La mayoría de nombres propios, tanto de persona como de lugar (por ejemplo, مِصْر).
7. Los adjetivos de la forma فَعْلَانُ.
8. Los numerales que terminan en ة cuando se usan como números puros (por ejemplo, en cálculos matemáticos).

الممنوع من الصرف

Todas las palabras díptotas se consideran **tríptotas** cuando están determinadas (sea por el artículo, por un pronombre afijo o por estar en إضافة).

No obstante, cuando están indeterminadas, se declinan de la siguiente manera:

Nominativo: ُ

Genitivo y acusativo: َ

Nunca llevan tanwīn.

الاسم المنقوص

الاسم المنقوص

Se trata de otra categoría de palabras que no siguen las normas generales de declinación. Son sustantivos y adjetivos cuya raíz termina en **و** o **ي**.

Frecuentemente en la forma **فاعِل**, estas palabras terminan en **ي**, como **والِي**, lo que hace que padezcan mutaciones en su forma y declinación.

Hay palabras de esta categoría en singular, como **والِي**, y palabras plurales, como **أهالِي**. Cada una rige reglas distintas que debes memorizar.

الاسم المنقوص

Cuando son palabras en **singular**, siguen estas reglas:

SI ESTÁN INDETERMINADAS:

Nominativo y genitivo: pierden la **ي** y se sustituye

por ِ

Acusativo: mantienen la **ي** y se declinan con

normalidad (يًّا)

SI ESTÁN DETERMINADAS:

Nominativo y genitivo: mantienen la **ي** y no se les

añade ninguna vocal de caso

Acusativo: mantienen la **ي** y se le añade una فتحة

الاسم المنقوص

Cuando son palabras en **plural**, siguen estas reglas:

SI ESTÁN INDETERMINADAS:

Nominativo y genitivo: pierden la **ي** y se sustituye por

◌ِ

Acusativo: mantienen la **ي** y se le añade una **فتحة**

SI ESTÁN DETERMINADAS:

Nominativo y genitivo: mantienen la **ي** y no se les

añade ninguna vocal de caso

Acusativo: mantienen la **ي** y se le añade una **فتحة**

الاسماء الخمسة

الاسماء الخمسة

Se trata de otra categoría de palabras que no siguen las normas generales de declinación. Los tres primeros sustantivos a que nos referimos son:

أَبْ أَخَ حَمَّ

(Suegro, hermano, padre)

Cuando aparecen en estado constructo o con un pronombre afijo, pierden el tanwīn y alargan la vocal de caso, quedando de la siguiente manera:

Nom.	حَمَوُهْ	أَخُوُهْ	أَبُوُهْ
Ac.	حَمَاهُ	أَخَاهُ	أَبَاهُ
Gen.	حَمِيهِ	أَخِيهِ	أَبِيهِ

الاسماء الخمسة

También pertenecen a esta categoría las palabras ذُو (dueño, poseedor) y فَمَّ (boca). La primera siempre forma إضافة con el sustantivo al que acompaña, que figura en genitivo. Por este motivo, ذُو se declinará con arreglo a su función gramatical, convirtiéndose en ذَا cuando sea acusativo y en ذِي cuando sea genitivo.

En cuanto a فَمَّ, se transforma de la siguiente manera:

Gen.	Ac.	Nom.
فِي ۞ فَمَّ	فَا ۞ فَمَّ	فُو ۞ فَمُّ

الإضافة

مراجعة



¿QUÉ ES LA إضافة؟

Una construcción que expresa posesión o pertenencia.

Tiene un mínimo de dos términos, siempre **sustantivos**.

El primer término de una إضافة va en el caso que el corresponda conforme a la oración en que se inserte.

El segundo término y los sucesivos, siempre van en genitivo.

EJEMPLOS:

El libro de María	كتابُ مريم
La biblioteca de la universidad	مكتبةُ الجامعةِ
La casa de mi amigo	بيتُ صديقي

مراجعة

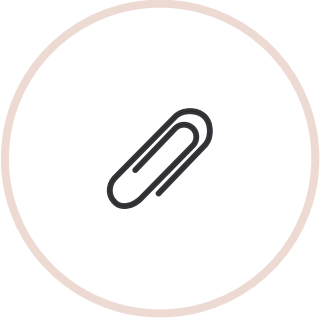


DETERMINACIÓN E INDETERMINACIÓN

El primer término nunca aparece determinado ni puede llevar tanwīn. Sin embargo, se considera que está determinado por el segundo término.

El segundo término (y los sucesivos) puede estar determinado de muchas formas: bien por ser un nombre propio, o por llevar un pronombre posesivo afijo, o por llevar artículo.

مراجعة



DETERMINACIÓN E INDETERMINACIÓN

EJEMPLOS:

El libro de María

كتاب **مريم**

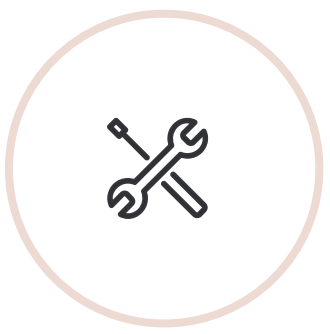
La biblioteca de la universidad

مكتبة **الجامعة**

La casa de mi amigo

بيت **صديقي**

مراجعة



DETERMINACIÓN E INDETERMINACIÓN

Una **إضافة** se considerará determinada o indeterminada, en su conjunto y como estructura, en función de la determinación del segundo término.

Si el **segundo término** está **determinado**, se considerará una **إضافة determinada**.

EJEMPLOS:

<i>El libro de María</i>	كتاب مريم
<i>La biblioteca de la universidad</i>	مكتبة الجامعة

مراجعة



DETERMINACIÓN E INDETERMINACIÓN

Si el **segundo término** está **indeterminado**, se considerará una **إضافة** indeterminada.

EJEMPLOS:

Una profesora de una universidad

مدرّسة جامعة

Una llave de una casa

مفتاح بيت

مراجعة

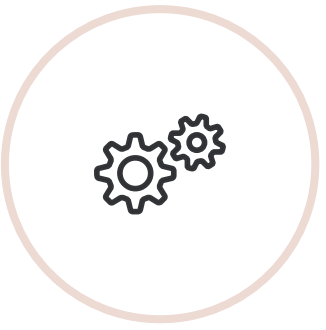


DEMOSTRATIVOS

La unión entre un demostrativo y un sustantivo se considera una **إضافة**, por eso el sustantivo siempre lleva artículo: **هذا الكتاب**

Al mismo tiempo, un demostrativo no puede acompañar a una **إضافة** precediéndola, porque el primer término de una **إضافة** nunca lleva artículo. Por tanto, el demostrativo debe colocarse siempre tras la **إضافة**.

مراجعة



DEMOSTRATIVOS

EJEMPLOS:

Este libro de María

كتاب مريم هذا

Esta biblioteca de la universidad

مكتبة الجامعة هذه

Esa casa de mi amigo

بيت صديقي تلك

Estos dueños de la casa

أصحاب البيت هؤلاء

Estos ladrones del dinero

لُصوص المال هؤلاء

مراجعة



LOS ADJETIVOS EN LA إضافة

Los adjetivos siempre van al final de la إضافة. Recuerda que **nada** puede intercalarse entre los términos de esta construcción.

Se deduce por el contexto y la concordancia a cuál de los dos términos hacen referencia.

EJEMPLOS:

El vestido de la estudiante alta	فستان الطالبة الطويلة
El vestido largo de la estudiante	فستان الطالبة الطويل
La casa blanca de mi amigo	دار صديقي البيضاء

مراجعة



CUANDO HAY MÁS DE UN ADJETIVO...

El orden en que los traducimos dependerá de cómo quede mejor la estructura en español.

EJEMPLOS:

La lectura de numerosos

قراءة الكتب القديمة العديدة

libros antiguos

La gran biblioteca nueva de

مكتبة الجامعة الجديدة الكبيرة

la universidad

توسيع



CASOS EN LOS QUE NO SE USA LA إضافة

1) El primer término es indefinido, pero el segundo, no.

En este caso, la construcción se cambia por ل

EJEMPLOS:

Una carta de mi madre

رسالة لأُمِّي

Una profesora de la universidad

مدرّسة للجامعة

Una amiga de mi padre

صديقة لأبِّي

Un juguete de mi perro

لعبة لكلبِّي

توسيع



CASOS EN LOS QUE NO SE USA LA إضافة

Si el primer sustantivo es un maṣḍar procedente de un verbo preposicional, la partícula que se emplea es la propia del verbo en cuestión.

EJEMPLOS:

Una celebración de Navidad

احتفال بعيد الميلاد

Una expresión de libertad

تعبير عن الحرّية

Una búsqueda de la verdad

بحث عن الحقيقة

توسيع



CASOS EN LOS QUE NO SE USA LA إضافة

2) Cuando ambos sustantivos van modificados por un adjetivo. En este caso, la construcción se cambia por ل.

EJEMPLOS:

الرسالة الطويلة لصديقتي لولا

La larga carta de mi amiga Lola

الأستاذة الذكية للجامعة البعيدة

La inteligente profesora de la universidad lejana.

المديرة الغنية للشركة الإسبانية

La rica directora de la empresa española

توسيع



CASOS EN LOS QUE NO SE USA LA إضافة

Como en el punto anterior, si el primer sustantivo es un maşdar procedente de un verbo preposicional, la partícula que se aplica es la propia del verbo en cuestión.

EJEMPLOS:

البحث العميق عن التاريخ الحقيقي

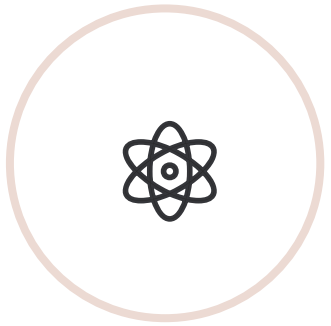
La búsqueda profunda de la verdadera historia.

الاحتفالات الرسمية بعيد الميلاد

Las celebraciones oficiales de Navidad.

الإضافة غير الحقيقية

الإضافة غير الحقيقية



En lugar de tratarse de una unión de dos sustantivos, el primer término de الإضافة غير الحقيقية es un adjetivo y el segundo término, un sustantivo.

Sigue las reglas de caso de una إضافة normal: el **primer término** rige el caso que le corresponda en la oración; el **segundo término** siempre va en genitivo.

No hay más de dos términos.

Visita [esta unidad de Quizlet](#) para ver ejemplos.

EJEMPLO:

تناولت الغداء مع صديقتكِ الطويلة الشعرِ.

Comí con tu amiga de pelo largo.

الإضافة غير الحقيقية



DETERMINACIÓN E INDETERMINACIÓN

Cuando la إضافة está modificando un sustantivo determinado, como en el ejemplo de la página anterior, es determinada. Para ello, el primer término toma artículo. Esto es porque la construcción en su conjunto funciona como cualquier adjetivo normal.

EJEMPLOS:

رأيت امرأة بنية العينين.

Vi a una mujer de ojos marrones (no conozco a esa mujer).

رأيت المرأة البنية العينين.

Vi a la mujer de ojos marrones (conozco a esa mujer).

أوزان الفعل

المصدر	اسم المفعول	اسم الفاعل	المضارع	الماضي	
؟ ن	مَفْعُول	فَاعِل	يَفْعَلُ	فَعَلَ	1
تَفْعِيل	مُفَعَّل	مُفَعِّل	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ	2
مُفَاعَلَةٌ فِعَالٍ	مُفَاعَل	مُفَاعِل	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	3
إِفْعَال	مُفَعَّل	مُفَعِّل	يُفَعِّلُ	أَفْعَلَ	4
تَفَعُّل	مُتَفَعَّل	مُتَفَعِّل	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	5
تَفَاعُل	مُتَفَاعَل	مُتَفَاعِل	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ	6
إِنْفِعَال	مُنْفَعَّل	مُنْفَعِّل	يُنْفَعِّلُ	إِنْفَعَلَ	7
إِفْتِعَال	مُفْتَعَّل	مُفْتَعِّل	يُفْتَعِّلُ	إِفْتَعَلَ	8
إِفْعِلَال	-	مُفَعِّل	يَفْعَلُ	إِفْعَلَّ	9
إِسْتِفْعَال	مُسْتَفَعَّل	مُسْتَفَعِّل	يَسْتَفَعِّلُ	إِسْتَفَعَّلَ	10

MATICES DE LAS FORMAS VERBALES

Forma 1

فَعَلَ

Sentido general de la raíz.

Ejemplos

Estudiar دَرَسَ

Romper كَسَرَ

Forma 2

فَعَّلَ

Causa la acción del verbo (lo hace transitivo) o la aumenta.

Ejemplos

Enseñar دَرَّسَ

Hacer añicos كَسَّرَ

MATICES DE LAS FORMAS VERBALES

Forma 3

فَاعِلَ

Indica que en la acción
participant varios
agentes o reciprocidad.

Ejemplo

شَارَكَ

Compartir, participar

Forma 4

أَفْعَلَ

Hace transitivo un verbo
intransitivo y viceversa.

Ejemplo

أَخْرَجَ

Expulsar (“hacer salir”)

MATICES DE LAS FORMAS VERBALES

Forma 5

تَفَعَّلَ

Reflexivo de la forma 2ª
o intransitivo.

Ejemplos

Cambiar
(intransitivo) تَغَيَّرَ

Acordarse
(reflexivo) تَذَكَّرَ

Forma 6

تَفَاعَلَ

Reciprocidad,
continuidad.

Ejemplo

تَكَاتَبَ

Mantener
correspondencia con
alguien

MATICES DE LAS FORMAS VERBALES

Forma 7

انْفَعَلَ

Reflexivo, intransitivo o pasivo de la forma 1ª.

Puede indicar espontaneidad.

Ejemplo

انْكَسَرَ

Romperse

Forma 8

اِفْتَعَلَ

Participación activa en la acción.

Ejemplo

اسْتَمَعَ

Escuchar

MATICES DE LAS FORMAS VERBALES

Forma 9

إِفْعَلَّ

Suele usarse solo para los colores y no es muy habitual.

Ejemplo

إِخْمَرَ

Colorarse, sonrojarse

Forma 10


إِسْتَفْعَلَ

Intransitivo. Implica creer, considerar, pedir o hacer con esfuerzos la acción del verbo

Ejemplo

إِسْتَخْدَمَ

Utilizar (“pedir que algo te sirva”)



**La negación
verbal**

Negaciones múltiples



لا

Se utiliza coordinándola con otras negaciones, por lo que puede emplearse en presente o pasado.

EJEMPLOS:

ذَهَبْتُ إِلَى الْحَفْلَةِ، لَكِنْ لَا أَكَلْتُ وَلَا شَرِبْتُ.

Fui a la fiesta, pero no comí ni bebí.

لَمْ أَجِدْ مِفْتَاحَ الْبَيْتِ وَلَا دَخَلْتُهَا.

No encontré las llaves de la casa ni entré en ella.

Verbos en pasado



ما + الماضي المرفوع

EJEMPLOS:

ما ذَهَبْتُ إِلَى الحَفْلَةِ.

No fui a la fiesta.

ما أَكَلْتُ حَلَوِيَّاتٍ أَوْ فَطَائِرٍ.

No comí dulces ni pasteles.

ما جَاءَتْ إِلَى المَدْرَسَةِ أَمْسَ.

(Ella) No fue a la escuela ayer.

Verbos en pasado



لَمْ + المضارع المجزوم

Es la opción más adecuada para expresar la negación de una acción o suceso en pasado.

En ocasiones, puede tener un matiz de continuar la negación en el presente, es decir, que la acción o suceso continúan sin producirse.

EJEMPLOS:

لم أدرس اللغة العربية.

No estudié árabe.

بحثنا عن زينب، ولكن لم نجدها.

Buscamos a Zaynab, pero no dimos con ella.

Verbos en presente



لا + المضارع المرفوع

Es la fórmula más frecuente para negar una acción en presente. A veces contiene un matiz de hábito.

EJEMPLOS:

لا أشربُ القهوة.

No tomo café.

أسفة، لا أتكلّمُ اللغة الروسية.

Lo siento, no hablo ruso.

خوان لا يعرفُ اسم الطالبة الجديدة.

Juan no sabe el nombre de la nueva estudiante.

Verbos en presente

٢ ما + المضارع المرفوع

Implica una negación generalizada.

EJEMPLOS:

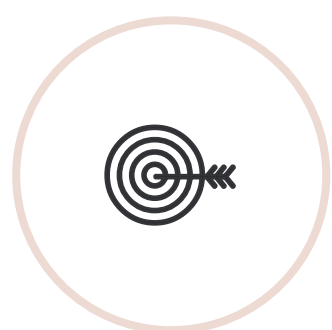
المسلمون ما يأكلون الخنزير.

Los musulmanes no comen cerdo.

اليهود ما يأكلون الأخطبوط.

Los judíos no comen pulpo.

Verbos en futuro



لَنْ + المضارع المنصوب

EJEMPLOS:

لَنْ أَتَحَدَّثَ مَعَهُ أَبَدًا!

No hablaré con él nunca.

لَنْ يَكُونُوا هُنَا فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ.

No estarán aquí a tiempo.

Negar órdenes



لا + المضارع المجزوم

(Sólo verbos en 2ª persona).

EJEMPLOS:

لا تخرج البيت حتى اكتمال واجباتك.

No salgas de casa hasta que hayas completado tus deberes.

قلت لها ألا تتزوج تلك الفتاة.

Le dije a ella que no se casara con esa chica.

الفعل المبني للمجهول

مراجعة



FORMAS QUE YA CONOCEMOS:

تَمَّ + مصدر

No especifica el agente.

Señala cuándo se completó la acción.

EJEMPLOS:

تَمَّ إصلاح المطبخ.

Se terminó de reformar la cocina. //

Se completó la reforma de la cocina.

مراجعة



FORMAS QUE YA CONOCEMOS:

وزن "إنفعل"

Se deriva del "فَعَلَ" وزن y no todos los verbos pueden usarlo. En español, se traduce como reflexivo.

EJEMPLOS:

انكسر الكأس الأصفر.

Se rompió el vaso amarillo.

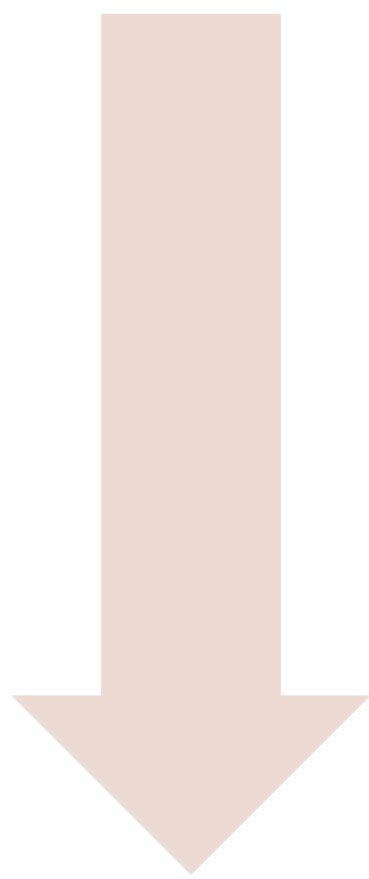
انقطعت العلاقة.

La relación se cortó.

الفعل المبني للمجهول

¿CÓMO SE GENERA?

فَعَلَ



فُعِلَ

EJEMPLO DE VERBO EN ماضي

Plural	Dual	Singular
وُلِدُوا	وُلِدَا	وُلِدَ
وُلِدْنَ	وُلِدَتَا	وُلِدَتْ
وُلِدْتُمْ	وُلِدْتُمَا	وُلِدْتُ
وُلِدْتُنَّ		وُلِدْتِ
وُلِدْنَا	-	وُلِدْتُ

EJEMPLO DE VERBO EN مضارع

Plural	Dual	Singular
يُعْتَبِرُونَ	يُعْتَبِرَانِ	يُعْتَبِرُ
يُعْتَبِرْنَ	تُعْتَبِرَانِ	تُعْتَبِرُ
تُعْتَبِرُونَ	تُعْتَبِرَانِ	تُعْتَبِرُ
تُعْتَبِرُنَّ		تُعْتَبِرِينَ
نُعْتَبِرُ	-	أُعْتَبِرُ

NOTAS

Las formas pasivas de algunos verbos se reconocen visualmente, incluso sin estar vocalizadas.

En los siguientes ejemplos, la primera forma del verbo en cada tiempo está en voz activa y la segunda, en voz pasiva para comparar el aspecto de ambas.

EJEMPLOS

في الماضي: **أُنشَأَ** - **أُنشِئَ**

في المضارع: **تُسَمِّي** - **تُسَمَّى**

في الماضي: **قال** - **قيل**

في المضارع: **يجد** - **يوجد**

NOTAS

Los patrones vocálicos son fijos.

EJEMPLOS

في الماضي: $\text{ـَـ} = \text{طُبِع}$

في المضارع: $\text{ـُـ} = \text{تُطَبَّع}$

FORMAS Y VERBOS CUADRILÍTEROS

في الماضي: $\text{ـَـ} = \text{أُعْتَبِر}$

في المضارع: $\text{ـُـ} = \text{يُعْتَبَر}$

EJEMPLO DE VERBOS EN ماضِي

Voz pasiva	Voz activa
أُسِّسَ	أَسَّسَ
تُؤَهَّدَ	شَاهَدَ
أُنشِئَ	أَنشَأَ
تُرْجَمَ	تَرَجَّمَ
أُسْتُخْدِمَ	إِسْتَخْدَمَ

EJEMPLO DE VERBOS EN مضارع

Voz pasiva	Voz activa
يُؤَسَّسُ	يُؤَسِّسُ
يُشَاهَدُ	يُشَاهِدُ
يُنشَأُ	يُنشِئُ
يُرْجَمُ	يُرْجِمُ
يُسْتُخْدَمُ	يُسْتَخْدِمُ

كان وأخواتها

VERBOS DE ESTE GRUPO:

- كَانَ : ser
- لَيْسَ : negación de كَانَ
- أَصْبَحَ : llegar a ser
- صَارَ : convertirse en, llegar a ser
- بَاتَ : ídem
- أَمْسَى : ídem
- ظَلَّ : permanecer, seguir siendo
- بَقِيَ : ídem
- مَا زَالَ : ídem, no haber dejado de
- دَامَ : ídem

SUS EFECTOS EN LA ORACIÓN

NOMINAL:

1. El **المُبْتَدَأُ** pasa a denominarse **اسْمٌ كَانَ** (o el verbo que figure). Rige **nominativo**, como en cualquier oración nominal.
2. El **الخَبَرُ** pasa a denominarse **خَبَرٌ كَانَ** (o el verbo que figure). Rige **acusativo (مَنْصُوبٌ)**.

Recuerda que un plural terminado en **ون** pasa a **ين**

en acusativo, igual que en genitivo, y que el

acusativo en una palabra singular indefinida se

escribe **اَ.**

EJEMPLOS:

1. سمعت الطقسَ على الراديو ويقال إنَّه **سيصبح**

مطرًا طوال الليل.

2. عندم زرتَه، **كان** خالدٌ **مشغولًا** جدًّا.

3. اللغةُ اليابانيَّةُ **صعبةٌ** ← كانت اللغةُ اليابانيَّةُ **صعبةً**.

4. بيتٌ مانويل **كبيرٌ** ← كان بيتٌ مانويل **كبيرًا**.

إِنَّ وَأَخَوَاتِهَا

PARTÍCULAS DE ESTE GRUPO:

- إِنَّ
- لِأَنَّ
- أَنَّ
- لَعَلَّ: expresa posibilidad (quizá, puede que, también “ojalá”).
- كَمَا + أَنَّ: fusión de كَمَا + أَنَّ
- لَكِنَّ

SUS EFECTOS EN LA ORACIÓN

NOMINAL:

1. El **المُبْتَدَأُ** pasa a denominarse **اسْمٌ إِنَّ** (o la partícula que figure). Rige **acusativo (مَنْصُوبٌ)**.
2. El **الخَبَرُ** pasa a denominarse **خَبَرٌ إِنَّ** (o la partícula que figure). Rige **nominativo**.

Recuerda que un plural terminado en **ون** pasa a **ين**

en acusativo, igual que en genitivo, y que el

acusativo en una palabra singular indefinida se

escribe **اَ.**

EJEMPLOS:

1. سمعت أن احتلال الجزائر استمرّ وقتاً طويلاً.
2. الطقس ممطر ← إنَّ الطقس ممطر.
3. اللغة اليابانية صعبة ← لعلّ اللغة اليابانية صعبة.
4. بيت مانويل كبير ← إنَّ بيت مانويل كبير.



**Las cláusulas
de حال**

LAS CLAÚSULAS DE ESTADO (حال)

Responden a la pregunta “¿cómo se llevó a cabo la acción del verbo?” e implican un cierto grado de simultaneidad.

Existen varias **formas de construir cláusulas de حال:**

1. اسم فاعل en acusativo. A veces, también اسم مفعول en acusativo.
2. Utilizando una والحال.
3. Con un verbo en presente.

اسم فاعل O اسم مفعول

Recuerda: en acusativo e indeterminado.

EJEMPLOS:

دخلتُ الصفَّ **حاملاً** كتب.

Entré en la clase llevando libros.

رأيتُ أمَّ زينب **ضاحكةً** عند باب المحلِّ.

Vi a la madre de Zaynab riéndose en la puerta de la tienda.

عاد صديقي من السفر **مريضاً**.

Mi amigo volvió del viaje enfermo.

و الحال

Se traduce por “mientras”, implica simultaneidad entre el verbo principal y la cláusula de ḥāl.

Debe estar seguida siempre por una de estas opciones:

1. Una oración nominal.
2. Una oración verbal, atendiendo a las características específicas de esta construcción.

و الحال

1. Seguida de oración nominal.

Es importante explicitar el sujeto y que este aparezca lo más cerca posible de la wāw, como en estos ejemplos:

رجعت إلى بيتي وأنا سعيدة.

Volví a casa feliz.

سافر أخي إلى اليابان وهو صغير.

Mi hermano viajó a Japón cuando era chico.

حضرت إلى الجامعة وهي تقود سيارتها.

Fue a la universidad conduciendo su coche.

و الحال

1. Seguida de oración nominal.

Cuando sea necesario, puede introducirse una preposición o adverbio entre la partícula y la oración nominal, como en estos ejemplos:

دخلت الحمام وفيه أنا!

¡Entraste en el baño mientras yo estaba en él!

وصلت فاطمة ومعها أبننتها الكبرى.

Fátima llegó con su hija mayor.

و الحال

1. Seguida de oración nominal.

Cuando haya verbos detrás del sujeto de la cláusula, es **muy importante** recordar que, aunque la oración a la que se subordina la cláusula esté en pasado, los verbos dentro de la cláusula tienen que ir, obligatoriamente, en **presente**.

Esto implica simultaneidad entre las acciones de todos los verbos. En las páginas siguientes hay ejemplos sobre este último punto.

EJEMPLOS:

شرب القهوة وهو ينظر إلى الهاتف كل الوقت.

Se bebió el café mirando el teléfono todo el rato.

El verbo de la primera oración, *beber*, aparece en pretérito. En cambio, el verbo de la cláusula, *mirar*, está en presente. El tiempo verbal del primer verbo se “contagia” a todos los verbos de la cláusula, aunque estos figuren en presente.

Implica que tanto “beber” como “mirar” sucedieron a la misma vez.

EJEMPLOS:

جلست في المكتبة وحببتها تجلس وتأكل خارجًا.

Ella se sentó en la biblioteca mientras su novia se sentaba y comía fuera.

عاش الطاهر الحدّاد وهو يكافح الاحتلال الفرنسي

في تونس ويكتب كتب عديدة.

Ṭāhar Ḥaddād vivió luchando contra la ocupación francesa en Túnez y escribiendo muchos libros.

و الحال

2. Seguida de oración verbal.

Si la cláusula es negativa, se niega el verbo con las partículas adecuadas, siempre con arreglo al modo que rijan.

رجعت إلى بيتي وما كنت سعيدة.

Volví a casa mientras no estaba feliz.

حضرت إلى الجامعة ولم تُقَدْ سيارتها.

Fue a la universidad sin conducir su coche.

و الحال

2. Seguida de oración verbal.

Si queremos especificar que la acción de la cláusula tuvo lugar **antes** que la acción de la oración principal, debemos anteponer la partícula **قد** antes del verbo en pasado, como en estos ejemplos:

تأخّرت إلى الصفِّ **وقد** جريت إليه!

¡Llegué tarde a clase habiendo corrido (hacia ella)!

وضعت نظارتي على الطاولة **وقد** نظّفتها.

Dejé mis gafas encima de la mesa tras haberlas limpiado.

VERBO EN PRESENTE

Como ocurre cuando usamos la partícula wāw, el verbo de la **oración principal** va en **pasado**, pero los verbos de la **cláusula** van en **presente**.

El tiempo verbal del primer verbo se “contagia” a todos los verbos de la cláusula, aunque estos figuren en presente.

Esto implica simultaneidad entre las acciones de todos los verbos. En las páginas siguientes hay ejemplos sobre este último punto.

EJEMPLOS:

شرب القهوة **ينظر** إلى الهاتف كل الوقت.

Se bebió el café mirando el teléfono todo el rato.

عاش الطاهر الحدّاد **يكافح** الاحتلال الفرنسي في

تونس **ويكتب** كتب عديدة.

Tāhar Ḥaddād vivió luchando contra la ocupación

francesa en Túnez y escribiendo muchos libros.

¿QUÉ MÉTODO EMPLEAR PARA CONSTRUIR UNA CLÁUSULA DE ESTADO?

Si nos fijamos, los ejemplos de la página anterior son los mismos que los que vimos con **و الحال**. La diferencia está en que, en este caso, no hay ninguna conjunción entre ambas oraciones (es decir, la principal y la de estado).

La mayoría de las veces, una cláusula de estado significa lo mismo, escojamos el formato que escojamos para expresarla. No obstante, existen determinados matices para casos concretos, como los verbos de estados y procesos.

¿QUÉ MÉTODO EMPLEAR PARA CONSTRUIR UNA CLÁUSULA DE ESTADO?

Los verbos que describen acciones referidas a **estados y movimientos** suelen construir las cláusulas de estado mediante el uso de **اسم فاعل** en acusativo.

لبس	استمتع ب
جلس	أمن ب
خرج	مشى
دخل	رجع
ذهب	نام
عاد إلى	شعر ب
ترك	عتبر
رفع	أعجب ب
اضطرَّ إلى	اقتنع ب

¿QUÉ MÉTODO EMPLEAR PARA CONSTRUIR UNA CLÁUSULA DE ESTADO?

Los verbos que expresan **procesos** suelen expresarse en **presente**.

كتب	صلح
قرأ	غير
درس	فقد
ناقش	نتج
احتفل ب	عالج
اتصل ب	نظم
حصل على	قتل
قام ب	تكلم
تطور	

¿QUÉ MÉTODO EMPLEAR PARA CONSTRUIR UNA CLÁUSULA DE ESTADO?

Los verbos que pueden ser tanto estados como procesos no tienen ninguna preferencia.

حمل	بحث
اهتمَّ ب	شارك
انتظر	عارض
هاجم	تمرّد على
أيد	واصل
اوضح	قال
طالب ب	استخدم
دعا إلى	
استمع إلى	

و الحال En cualquier caso, se puede emplear siempre

"أَفْعَل" التفصيل

"أَفْعَل" التَّفْضِيل

El elativo de un adjetivo trilítero se genera

aplicándole la forma أَفْعَل.

فقير = < أفقر

Cuando el verbo tiene una radical redoblada, la

forma es:

لذيذ = < أَلَذّ

El superlativo se forma igual, excepto en caso

femenino, cuando se produce con la forma فَعْلَى,

aunque la primera vocal puede variar.

كبيرة = < كُبْرَى

"أَفْعَل" التَّفْضِيل

El elativo de adjetivos cuadriláteros y de las palabras que se refieren a colores y defectos (que ya tienen la forma أَفْعَل، como أَحْمَر) se genera utilizando las palabras أَكْبَر، أَشَدَّ، أَكْثَر، o أَقَلَّ seguidas del adjetivo en grado positivo.

أَشَدَّ أَصْفَر

"أفعل" التفصيل

El **superlativo**, que tiene esta misma forma, es un **adjetivo**, por lo que concuerda en género, número y caso con el sustantivo al que acompaña.

	Singular	Dual	Plural
Masculino	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرُونَ
Femenino	كُبْرَى	كُبْرَيَانِ	كُبْرَيَاتُ

El **elativo** es considerado como un **sustantivo masculino singular (díptoto)**.

Por este motivo, se prefiere el uso del elativo en **إضافة** con el sustantivo siguiente en lugar de las construcciones con superlativo.

"أَفْعَل" التفصيل

EJEMPLOS:

فِبرَايِرُ هُوَ أَقْصَرُ شَهْرٍ فِي السَّنَةِ.

Febrero es el mes más corto (elativo) del año.

فِبرَايِرُ هُوَ الشَّهْرُ الأَقْصَرُ فِي السَّنَةِ.

Febrero es el mes más corto (superlativo) del año.

مَرِيْمُ هِيَ الطَّالِبَةُ الطَّوْلَى فِي الصَّفِّ.

Miriam es la estudiante más alta (superlativo) de la clase.

مَرِيْمُ هِيَ أطول طالبة في الصفِّ.

Miriam es la estudiante más alta (elativo) de la clase.

"أَفْعَل" التفصيل

Una misma frase puede expresarse definida o indefinida, aunque el significado es prácticamente el mismo. La construcción se considera más enfática si está indefinida.

OJO: el segundo término será **plural** si es **determinado** y **singular** si es **indeterminado**.

EJEMPLOS:

البحرين أصغر دولة عربية.

البحرين أصغر الدُول العربية.

Bahrein es el país árabe más pequeño.

"أَفْعَلُ" التَّفْضِيلِ

Si lo que sigue al comparativo no es un sustantivo, sino una cláusula u oración completa, se añade la partícula **مِمَّا** seguida de un verbo o **مِنْ** seguida de un pronombre afijo.

EJEMPLOS:

الطَّقْسُ أَجْمَلُ الْيَوْمِ **مِنْهُ** أَمْسٍ.

الطَّقْسُ أَجْمَلُ الْيَوْمِ **مِمَّا كَانَ** أَمْسٍ.

El tiempo está hoy más bonito que ayer.

التَّمْيِيز

التَّمْيِيز

Es un **sustantivo indeterminado en acusativo** que especifica aquello de lo que estamos hablando. Por ejemplo, se usa tras mencionar una cantidad o una medida de peso (¿kilos de qué?) o tras los números cardinales del 11 al 99.

EJEMPLOS:

اشتريت رطلًا لحمًا.

He comprado una libra *de carne*.

عندي عشرون قميصًا.

Tengo veinte camisas.

التَّمْيِيز

También se emplea en oraciones de comparativo, para especificar de qué manera el primer término de la comparación es más grande, mayor o más pequeño que el segundo.

EJEMPLOS:

حدث أن وقعت فتاة أكبر منِّي سنًّا في متاعِبٍ.

Sucedió que una chica mayor que yo (de edad) se metió en problemas.

ما هي أكبر دولة عربية إنتاجًا للبترول؟

¿Cuál es el país árabe de mayor producción de petróleo?

التَّمْيِيز

En el último ejemplo de la página anterior vemos la partícula لِ para conectar el تَمْيِيز con su complemento.

Cuando el تَمْيِيز es un مصدر, si el verbo rige alguna preposición, esa será la que empleemos al conectar el تَمْيِيز con su complemento. En todos los demás casos, usaremos la partícula لِ.

EJEMPLO:

نسِيم أَكْثَرُ مَنِّي اِهْتِمَامًا بِالشَّرْقِ الأَوْسَطِ.

Nasīm está más interesado que yo en Oriente Medio.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Kristen BRUSTAD, Mahmoud AL-BATAL,
Abbas AL-TONSI. *Al-Kitaab fii Ta'allum
al-'Arabiyya*; Washington: Georgetown
University, 2013.

Antonio MORALES DELGADO. *Gramática
árabe comentada*. Almería: Albujoyra,
2014.

Jane WIGHTWICK y Mahmoud GAAFAR.
*Arabic Verbs and Essentials of
Grammar*. Chicago: Passport Books,
1998.

Jane WIGHTWICK y Mahmoud GAAFAR.
Mastering Arabic Grammar.
Basingstoke: Palgrave MacMillan, 2005.